



## Português

(continuação da página de rosto)

**3 Inspecção a ranhura do O-ring.**

Grãos de areia ou sal cristalizado infiltram-se às vezes na ranhura. Remova-os com cuidado, soprando com um pulverizador de ar ou limpando-os com uma cotonete. Tenha o cuidado de não deixar fibras da cotonete no interior.

**4 Inspecção a superfície de contacto do outro lado do O-ring da mesma forma.**

**5 Cubra o O-ring com lubrificante.**

- Utilize as pontas dos dedos para passar uma fina camada de lubrificante por toda a superfície do O-ring com **uma pequena gota de lubrificante** (veja a ilustração  **G**).
- Não utilize papel nem tecido, pois as fibras podem aderir ao O-ring.
- Assure-se de que há sempre uma fina camada de lubrificante na superfície do O-ring. O lubrificante protege o O-ring e evita o seu desgaste.
- Encaixe imediatamente o O-ring depois de o ter coberto com lubrificante. Não deixe o O-ring lubrificado numa mesa ou outra superfície.

**6 Encaixe o O-ring na ranhura desta unidade.**

- Encaixe o O-ring de forma uniforme na ranhura, prestando atenção aos seguintes pontos:
  - Verifique se há sujidade no O-ring.
  - Certifique-se de que o O-ring não está torcido (veja a Ilustração  **D**).

**Como verificar se há infiltração de água**

Depois de repostos o O-ring, feche esta unidade sem inserir o equipamento que vai utilizar. Mergulhe esta unidade na água, a uma profundidade de cerca de 15 cm, durante cerca de três minutos, e certifique-se de que não houve infiltração.

**Manutenção**

Se esta unidade secar com resíduos de água do mar na ranhura do O-ring, formam-se cristais de sal que podem prejudicar a função do O-ring.

**Vida útil do O-ring**

A vida útil do O-ring varia de acordo com a frequência de utilização desta unidade e as condições. Em termos gerais, a vida útil é de cerca de um ano. Mesmo que o O-ring não esteja rachado nem riscado, a deformação ou o desgaste reduz as suas qualidades de estanqueidade. Substitua o O-ring por outro, caso encontre rachas, desvios, distorções, cortes fins, riscos, inclusão de areia, etc. Após a substituição, certifique-se de que não ocorre infiltração de água.

**Lubrificante**

Utilize o lubrificante fornecido. A utilização de lubrificantes de outros fabricantes pode danificar o O-ring e causar infiltrações de água.

**Solução anti-embaciamento para objectivas**

Passa uma camada da solução anti-embaciamento para objectivas fornecida na superfície do vidro da frente. Trata-se de um anti-embaciamento eficaz.

**Como utilizar a solução anti-embaciamento para objectivas**

Aplique 2 ou 3 gotas do líquido no vidro da frente e espalhe-o de forma uniforme com cotonetes, um pano macio ou um lenço de papel.

**Dessecante**

Para aumentar o efeito anti-embaciamento, além de utilizar a solução anti-embaciamento para objectivas, utilize o dessecante fornecido. Coloque um novo dessecante nesta unidade 1 a 2 horas antes da gravação. Coloque o dessecante no espaço da calha da sapata de montagem da câmara no interior do corpo da frente (veja a Ilustração  **F**). Tenha o cuidado de não prender o dessecante com a sapata de montagem da câmara. Guarde o restante dessecante no saco original e mantenha o saco firmemente fechado. Não reponha o dessecante no saco após a sua utilização, pois reduzirá o efeito do dessecante não utilizado. Se secar o dessecante completamente, pode utilizá-lo cerca de 200 vezes. Utilize um novo dessecante para aumentar o efeito anti-embaciamento.

Não deixe o dessecante nesta unidade após a utilização da mesma.

**O-ring, lubrificante e solução anti-embaciamento para objectivas**

Pode obter o O-ring, o lubrificante e a solução anti-embaciamento para objectivas no revendedor Sony mais próximo.

O-ring (modelo no. 3-098-143-01)

Lubrificante (modelo no. 2-582-620-01)

Solução anti-embaciamento para objectivas (modelo no. 3-072-039-01)

## Manutenção

- Depois de gravar em locais com brisa marinha, lave bem esta unidade com água doce, com os fechos fechados, para remover o sal e areia, limpando-a depois com um pano macio seco. Recomenda-se mergulhar esta unidade em água doce durante cerca de 30 minutos. Se a unidade ficar com sal na superfície, as partes metálicas podem danificar-se ou enferrujar-se, o que pode causar a infiltração de água. Tenha cuidado para que esta unidade não sofra embates quando tiver equipamento no interior e quando a mergulhar em água doce. Quando a pressão da água for baixa, e a curvatura do O-ring for limitada, um impacto excessivo poderá causar a infiltração de água.
  - Se entrar protector solar na unidade, lave bem a unidade com água morna.
  - Limpe o interior desta unidade com um pano macio seco. Não lave o interior com água.
- Certifique-se de que executa os pontos de manutenção acima indicados sempre que utilizar esta unidade.
- Não utilize qualquer tipo de solvente, por exemplo, álcool, benzina ou diluente de limpeza, pois pode danificar o acabamento da superfície desta unidade.

**Quando guardar esta unidade**

- Fixe o espaçador fornecido com esta unidade para evitar o desgaste do O-ring (veja a Ilustração  **F**).
- Feche esta unidade sem fechar os fechos para evitar o desgaste do O-ring.
- Evite a acumulação de pó no O-ring.
- Evite guardar esta unidade num local frio, muito quente ou húmido ou juntamente com naftalina ou cânfora, pois estas condições podem danificar a unidade.

## Resolução de problemas

Síntoma	Causa	Ações correctivas
Não há gravação de som.	A ficha de Áudio/Telecomando não está ligada.	Ligue a ficha de Áudio/Telecomando à tomada A/V, tomada A/V OUT ou tomada de telecomando A/V na câmara de vídeo.
Há infiltração de água nesta unidade.	<ul style="list-style-type: none"><li>Os fechos não estão fechados.</li> <li>O O-ring não está correctamente instalado.</li> <li>Há riscos ou fendas no O-ring.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Feche os fechos até ouvir um estalido.</li> <li>Coloque o O-ring de forma uniforme na respectiva ranhura.</li> <li>Substitua o O-ring por um novo.</li></ul>
As funções de gravação e de reprodução não funcionam.	<ul style="list-style-type: none"><li>A bateria não tem carga.</li> <li>A ficha do telecomando não está ligada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Carregue totalmente a bateria.</li> <li>Ligue a ficha de Áudio/Telecomando à tomada A/V, tomada A/V OUT ou tomada de telecomando A/V na câmara de vídeo.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>A cassette chegou ao fim.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Rebobine a cassette ou utilize uma nova.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>O "Memory Stick Duo" está cheio.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Introduza outro "Memory Stick Duo" ou apague dados desnecessários do "Memory Stick Duo".</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>A patilha de protecção contra escrita da cassette e do "Memory Stick Duo" está colocada na posição de prevenção de gravação (se o seu suporte tiver o botão de segurança).</li> <li>O disco está sem espaço.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Substitua a cassette ou um novo "Memory Stick Duo".</li> <li>Utilize um novo disco ou formate o disco (excepto DVD-R, DVD+R DL).</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>O disco foi finalizado.</li> <li>O disco rígido está cheio.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Desformate o disco (excepto DVD-B, DVD+R DL).</li></ul>
A alimentação não se liga.	<ul style="list-style-type: none"><li>Alguns modelos de câmaras demoram alguns segundos a estar preparados para gravação depois de serem ligados. Não se trata de uma avaria.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique se a câmara está pronta, antes de começar a gravar.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>Pouco depois de a alimentação ter sido desligada, ela não se liga.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Não mexa nesta unidade durante pelo menos alguns segundos depois de o ecrã LCD da câmara se desligar e depois de voltar esta unidade.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>O LED nalguns modelos de câmaras pisca durante alguns segundos depois de ligada a alimentação.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Não mexa na câmara durante pelo menos alguns segundos depois de o LED se ter apagado e depois volte a ligar a câmara.</li></ul>

A alimentação não se desliga.	Nalguns modelos de câmaras, o LED pisca durante alguns segundos antes de se apagar.	Não utilize a câmara enquanto o respectivo LED não se apagar.
-------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------

Parece haver infiltração de água nesta unidade.

Esta unidade está concebida de modo a que água possa fluir livremente no espaço inundado (veja a Ilustração  **G**).

Este espaço está vedado no interior. Gotas de água neste espaço não indicam uma avaria.

O botão desta unidade não se pressiona com facilidade, parece estar preso ou não volta ao sítio rapidamente.	Há um O-ring no interior do botão desta unidade.	Isto pode acontecer quando utilizar esta unidade após um longo período de não utilização. Não se trata de uma avaria.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Características técnicas

**Material**

Plástico (PC, ABS), vidro

**A prova de água**

O-ring, fechos

**Microfone incorporado**

Estéreo

**Dimensões**

Aprox. 159 × 148 × 220 mm (l / a / p)

**Peso**

Aprox. 960 g (somente Conjunto Sports)

**Ítems incluídos**

- Caixa estântica (1)
- Correia do ombro (1)
- Sapata de montagem da câmara (D (1)/F (1)/G (1)/H (1)/J-1 (1)/J (1)/K (1)/L (1))
- Placa do parafuso do tripé (1)
- Anel anti-reflexo (M30 ×0 43 (1)/M30 ×0 47 (1)/M30 ×0 50 (1)/M30 ×0 58 (1)/M30 ×0 62 (1)/M37 ×0 55 (1))
- Lubrificante (1)
- Estação de limpeza (1)
- Solução anti-embaciamento para objectiva (1)
- Dessecante (1)
- Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## Utilizar a caixa estante

### Preparação

**1 Instale a caixa nesta unidade.**

Consulte o "Guia de Preparação da Caixa Estanque" para instalar a câmara de vídeo.

**2 Ligue esta unidade.**

Prima o botão POWER desta unidade para ligar a câmara e esta unidade. A câmara está no modo de gravação de filmes.

**Notas**

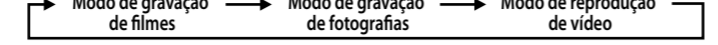
- a câmara ficar no modo de espera durante cinco minutos ou mais, a câmara desliga-se automaticamente para evitar que a bateria se esgote.
- Na câmara, pode alterar a definição "A.SHUT OFF" (desligamento automático) desta função para [Never] (nunca).

Para mais detalhes, consulte o manual de instruções da sua câmara.

Para voltar ao modo de espera, coloque novamente o botão POWER na posição "ON".

**3 Defina o modo da câmara.**

Prima o botão MODE desta unidade para alterar o modo da câmara pela seguinte ordem:



Prima o botão MODE desta unidade ao mesmo tempo que verifica o ecrã LCD da câmara no espelho retráctil até aparecer o modo pretendido.

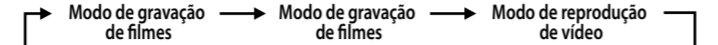
Para mais informações sobre cada modo da câmara, consulte o manual de instruções da câmara.

Alguns modelos de câmaras permitem-lhe gravar filmes no modo de gravação de fotografias ou gravar fotografias no modo de gravação de filmes.

Para mais detalhes, consulte o manual de instruções da câmara.

**Notas**

- Quando premir o botão MODE, o modo de uma câmara que não tenha botão de fotografia altera-se pela seguinte ordem:



- Quando premir o botão MODE, o modo de uma câmara que não tenha botão de fotografia não muda do modo de gravação de filmes para o modo de gravação de fotografias

### 1 Abrir o espelho retráctil

Pode realizar gravações enquanto observa o reflexo no espelho retráctil.

**1 Abra o espelho retráctil segurando pela parte assinalada com a indicação "OPEN".**

**2 Abra as asas e insira as saliências nos respectivos orifícios.**

**Para fechar o espelho retráctil**

Solte as saliências de ambas as asas e feche primeiro a asa inferior.

### Gravação

#### Gravação de filmes

Os filmes são gravados numa cassette, "Memory Stick Duo", disco, disco rígido ou memória interna.

**1 Prima o botão MODE desta unidade para definir a câmara no modo de gravação de filmes.**

**2 Prima o botão START/STOP.**

Inicia-se a gravação.

**Para para a gravação**

Prima o botão START/STOP.

Se premir outra vez o botão START/STOP a gravação inicia-se novamente.

**Para desligar a alimentação**

Pare a gravação antes de colocar o botão POWER na posição "OFF".

### Zoom (veja a Ilustração B)

A velocidade do zoom altera-se em dois passos.

Prima o botão do zoom levemente para fazer zoom mais devagar e prima-o durante mais tempo para fazer zoom mais depressa.

- Prima o botão da grande angular para fazer menos zoom.
- Prima o botão da teleobjectiva para fazer mais zoom.

### Gravação de fotografias

As fotografias são gravadas num "Memory Stick Duo", disco, disco rígido ou memória interna.

**1 Prima o botão MODE desta unidade para definir a câmara no modo de gravação de fotografias.**

**2 Prima levemente o botão PHOTO.**

A marca verde no topo do ecrã LCD pára de piscar e fica continuamente acesa. Agora, é possível gravar uma imagem fotográfica.

\* Ainda não há uma imagem gravada.

**3 Prima firmemente o botão PHOTO.**

A imagem apresentada no ecrã é gravada.

**Alguns modelos têm a função Dual Rec.** Para mais detalhes, consulte o manual de instruções da câmara.

**Notas**

- ① Não pode utilizar a função Nightshot ou outra função para gravar no escuro com esta unidade.
- ② Não pode utilizar o flash incorporado da câmara ou as funções de telemacro com esta unidade.
- ③ Não pode utilizar a função SteadyShot, a função Detecção Rostro, a função Auto Back Light, a função Spot (Metering, Focus) nem o microfone interno da câmara com esta unidade.
- ④ Não pode utilizar o GPS que identifica a localização da câmara com esta unidade.
- ⑤ Alguns modelos de câmaras permitem-lhe seleccionar mais de um suporte de gravação para filmes e fotografias (p. ex., "Memory Stick" e disco rígido). Para mais detalhes, consulte o manual de instruções da câmara.
- ⑥ Existem vários tipos de "Memory Stick Duo". Diferentes tipos são compatíveis com diferentes câmaras. Para mais detalhes, consulte o manual de instruções da câmara.
- ⑦ Alguns modelos de câmaras permitem-lhe gravar num "Memory Stick Micro". Antes de utilizar o "Memory Stick Micro" com a câmara, não se esqueça de consultar as notas de utilização, no manual de instruções da câmara de vídeo.

### Reprodução

Podê reproduzir uma imagem apontando o telecomando ao sensor remoto (localizado na parte da frente central da câmara de vídeo). Não é possível ouvir som. Consulte o telecomando para todas as outras funções. Para mais detalhes, consulte o manual de instruções da câmara.

**Notas**

Se a função "Remote Commander" no menu da câmara estiver definida como "OFF", altere a definição para "ON".

Não pode utilizar esta função com uma câmara que não tenha sido fornecida com telecomando.

#### L Remoção da câmara de vídeo

- Prima o botão POWER de modo a desligar a câmara (veja a ilustração L-1).**
- Liberte os fechos e abra a parte posterior do corpo.** Para mais informações, consulte o passo 1 de "Instalar a câmara de vídeo" no Guia de Preparação desta unidade.

**Notas**

Antes de abrir esta unidade, limpe qualquer humidade que esteja na unidade e em si mesmo. Não deixe a água molhar a câmara.

**3 Puxe para fora a sapata de montagem da câmara (veja a Ilustração L-3).** Pressione o manípulo num dos lados da sapata de montagem da câmara para libertar o fecho e puxar a câmara para fora devagar.

**4 Retire a câmara até que as fichas ligadas à mesma estejam fora desta unidade e depois desligue as fichas da câmara.**

**Notas**

Assure-se de que desliga correctamente a ficha de Áudio/Telecomando puxando pela ficha propriamente dita.

Não desligue a ficha puxando pelo cabo nem retire a sapata de montagem da câmara enquanto a ficha estiver ligada. Se o fizer, pode danificar a ficha ou a tomada da câmara.

**5 Retire a sapata de montagem da câmara.**

## Русский

**Утилизация электрического и электронного оборудования (директива WEEE/2002/96/EC), применение батарейных элементов и других вредных веществ, где действуют системы раздельного сбора отходов)**
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования.

Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие...

**< Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС >**

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Япония. Полномоченным представителем из электрогазонижной совместности (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Иготовитель: **Сони Корпорейшн**

Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,

Токио, 108-0075 Япония

Страна-производитель: Япония

Данный спортивный футляр SPK-HCF (далее именуемый как "**устройство**") предназначен исключительно для использования с цифровыми видеокамерами Sony (далее именуемый как "**камера**") HDR-CX550V/CX550/CX120/CX106/CX105/CX100/CX12/CX11/CX7/CX6, HDR-XR500V/XR550V/XR520V/XR520V/XR500V/XR500V/XR350V/XR350V/XR200V/XR200V/XR155V/XR150V/XR106V/XR105V/R101V/XR100, HDR-SR12/SR11/SR10/SR8/SR7/SR5, HDR-UX20V/UX19V/UX10V/UX9, HDR-HC9V/H7V/H5C, DCR-SX660/SX50/SX41/SX40/SX31/SX30, DCR-SR220V/SR210V/SR8/SR7/SR5/SR3/SR7/SR5/SR68/SR77/SR75/SR68/SR67/SR65/SR58/SR57/SR55/SR48/SR47/SR46/SR45/SR38/SR37/SR36/SR35, DCR-DV910/DV/D850/DVD180/DVD710/DVD708/DV/D650/DVD610/DV/D608/DV/D510/DV/D450/DV/D140/DVD310/DV/D308/DVD306/DVD150/DVD115/DVD110/DVD109/DVD108/DVD106, DCR-HC62/HC54/HC53/HC52/HC51/HC48/HC47/HC45/HC38/HC37.
\* Вышеупомянутые модели камер могут отсутствовать в продаже в некоторых странах/регионах.

Данное устройство является водонепроницаемым, поэтому камеру можно использовать во время дождя, на пляже или под водой.

- Пригоден для использования под водой на глубинах до 5 м.
- Подробные сведения по использованию камеры с данным устройством приведены в инструкции по эксплуатации камеры.
- Перед началом записи необходимо убедиться в правильности работы камеры и отсутствии протечки воды.
- Фирма Sony не несет ответственность за повреждение камеры, аккумулятора и т.п. или за стоимость записи в случае, если протечка воды произошла в результате неправильной эксплуатации данного устройства.

## Меры предосторожности во время использования

- Не подержайте переднее стекло сильным ударам, поскольку оно может треснуть.
- Избегайте открывания данного устройства на пляже или на воде. Такую подготовку, как установка камеры или замена кассеты, карты памяти "Memory Stick Duo" и диска необходимо выполнять в месте с низкой влажностью и отсутствием соли в воздухе.
- Не бросайте данное устройство в воду.
- Избегайте использования данного устройства в местах с большими волнами.
- Избегайте использования данного устройства в следующих условиях:
  - в месте с высокой температурой или влажностью.
  - в воде с температурой выше 40 °C.
  - при температуре ниже 0 °C.
- В таких условиях возможна конденсация влаги или протечка воды и повреждение оборудования.
- Избегайте установки камеры во влажном месте. Выполнение установки во влажном месте приведет к конденсации влаги.
- При температуре выше 35 °C не используйте данное устройство дольше одного часа без перерыва.
- Не оставляйте данное устройство под воздействием прямого солнечного света в течение продолжительного времени. Если оставления данного устройства под воздействием прямого солнечного света невозможно избежать, необходимо обязательно накрыть его полотноцем или другим защитным средством.

При попадании на данное устройство масла для загара, обязательно смойте его с помощью теплой воды. Если оставить масло для загара на данном устройстве, это может привести к обесцвечиванию или повреждению поверхности данного устройства (могут появиться на его поверхности трещины).

**Протечка воды**

В случае протечки воды немедленно извлеките данное устройство из воды. При попадании влаги на камеру немедленно обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

Расходоу по выполнению ремонта несет покупатель.

## Уход за уплотнительным кольцом

**Что представляет собой уплотнительное кольцо?**

Уплотнительное кольцо обеспечивает водонепроницаемость данного устройства или другой оборудования. (См. рисунок  **A**)

**Уход за уплотнительным кольцом является очень важным. Неповиновение правильного ухода за уплотнительным кольцом в соответствии с инструкциями может привести к протечке воды и затоплению данного устройства.**

#### Уход за уплотнительным кольцом

**Установка уплотнительного кольца**

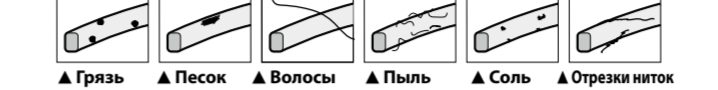
Избегайте выполнения установки уплотнительного кольца в местах, загрязненных пылью или песком.

- Снимите уплотнительное кольцо. (См. рисунок B)**

- Для снятия уплотнительного кольца нажмите на него и сдвиньте в направлении стрелки, как показано на рисунке. Уплотнительное кольцо обладает достаточным люфтом для легкого снятия.
- Будьте осторожны, чтобы не попарануть уплотнительное кольцо ногтем.
- Не используйте для снятия уплотнительного кольца острыхконечный или металлический предмет. Такие предметы могут попарануть или повредить канавку данного устройства или уплотнительное кольцо.

**2 Осмотрите уплотнительное кольцо.**

- Тщательно проверьте отсутствие следующих загрязнений. В случае обнаружения сортите их мягкой тканью или бумажной салфеткой.
  - Нет ли на уплотнительном кольце грязь, песок, волос, пыли, соли, отрезков ниток и т.п.?
  - Нет ли на уплотнительном кольце остатков старой смазки?



- Слегка касаясь кончиком пальца, проведите им по окружности уплотнительного кольца, чтобы проверить отсутствие незаметной грязи.
- Будьте осторожны, чтобы после вытирания уплотнительного кольца не оставить на нем воломок ткани или бумажной салфетки.